



Evento	Salão UFRGS 2013: IX SALÃO DE ENSINO
Ano	2013
Local	Porto Alegre - RS
Título	A modalização nos resumos científicos: um estudo contrastivo em português, espanhol e francês
Autores	ELISA FERNANDES RODRIGUES MAUREN THIEMY ITO CERESER MARIA HELENA MACHADO MARQUES
Orientador	SANDRA DIAS LOGUERCIO

Este trabalho insere-se na pesquisa *Educação Continuada no Acervo Termisul: introdução à investigação da linguagem especializada para o acadêmico de Letras*, que tem como objetivo geral desenvolver Objetos de Aprendizagem (OAs) destinados a auxiliar os alunos de Letras e demais interessados a compreenderem e a produzirem textos acadêmicos de forma adequada em português, francês e espanhol. Dentre estes, investigamos o gênero resumo científico e temos como um dos objetivos específicos analisar e descrever o funcionamento dos modalizadores. Apesar de ser considerado um texto objetivo, o resumo científico é construído argumentativamente, e a modalização, marcada na própria língua (cf. Benveniste, 1966), integra essa construção, ou seja, o modo de dizer característico do gênero discursivo estudado. Modalizar é posicionar-se perante o enunciado, imprimindo uma avaliação ou ponto de vista sobre o que é dito (cf. Neveu, 2004; Castilho, 2010). A maneira como modalizamos pode variar de um gênero a outro e de uma comunidade linguística à outra, daí o interesse em descrevê-la. Para a realização desse trabalho, analisamos resumos da área de Linguística nas três línguas estudadas a partir de *corpora* (cf. Berber Sardinha, 2000) compostos por um total de 607 resumos: 217 resumos em português, 191 em espanhol e 199 em francês. Dividimos o processo em 3 etapas: a) familiarização com os resumos, com o intuito de compreender o funcionamento dos modalizadores e buscar padrões de ocorrência; b) análise dos resumos com o auxílio da ferramenta de extração de informação linguística AntConc, visando obter resultados estatísticos; c) análise e contraste dos modalizadores frequentes nas línguas abordadas. Esperamos, com os resultados obtidos, colaborar com o aprendizado dos acadêmicos de Letras, que poderão adquirir maior consciência das estratégias argumentativas utilizadas em resumos científicos, bem como oferecer aos estudantes de francês e espanhol, particularmente, maneiras equivalentes de modalizar o discurso em resumos acadêmicos produzidos nos respectivos idiomas.

Referências Bibliográficas

BENVENISTE, E. **Problèmes de linguistique générale I**. Paris: Gallimard, 1966.

NEVEU, F. **Dictionnaire des sciences du langage**. Paris: Armand-Colin, 2004.

CASTILHO, A. T. **Nova Gramática do Português Brasileiro**. São Paulo: Contexto, 2010

BERBER SARDINHA, T. Linguística de Corpus: Histórico e Problemática. In: **DELTA**, Vol. 16, n° 2, p. 323-367.